

Jaun-andreok:

Euskaltzaindiaren izenean, eskerrak eman behar ditut Europako Legebiltzarrak eman dion sariarengatik. Eskerrak eta aldi berean, fermuki gogoratu, gure erakundea, 1918-1919 urteetatik aurrera, Europako lurraldean euskara zaintzen eta aitzinatzen diharduela.

Egun, mugek gero eta eragin gutxiago dutenean, Euskaltzaindiak ere hori baliatzen du Euskal Herri osoko euskaltzaleak batzeko eta ahaleginetan jartzeko. Espainia eta Frantziaren arteko mugan dagoen euskararen herrialde osoan lan egiten du euskara, aspaldiko hizkuntza, iraganeko bitxia baino, gaur eguneko eta etorkizuneko hizkuntza izan dadin, Europako beste hizkuntzekin batera.

Eskerrak, beraz, ibilbide luze honetan pausaldia egin eta Euskaltzaindiari aukera eman diozuelako jendaurrean agertzeko eta bere egitekoen berri emateko.

Eskerrak, orobat, euskal jendeari, eta euskal kultura egiten duten guztiei, horien eguneroko ahaleginik gabe ezinezkoa izango bailitzateke Euskaltzaindiaren lana. Euskalgintzari asko zor diogu eta berarentzat ere bada sari hau.

Eskerrak, azkenik, Euskaltzaindian urte hauetan euskaltzain eta langile izan diren eta diren guztiei. Euren ahaleginak ere sari horren oinarrian daude.

*Last but not least* eskerrak Europako Legebiltzarrari, sari hau ematearren: Izaskun Bilbao euskal ordezkaria izan dugu ibilbide honetan gidari eta aldi berean, ezin ditugu alboratu saria emateko erabakia hartu dutenak eta, oro har, Europako Legebiltzarrean gure eta europar guztion ordezkari direnak.

La Academia de la Lengua Vasca – Euskaltzaindia – es una entidad transfronteriza que abarca el conjunto de los territorios y de los hablantes del euskara, lengua europea minoritaria y minorizada. Viene desarrollando su labor desde su creación en 1918-1919. Ha sobrevivido a distintas etapas sociales y políticas de los territorios del euskara y está hoy plenamente reconocida por las instituciones públicas y privadas de España y Francia. En la actualidad tiene convenios de colaboración con el Gobierno Vasco, el Gobierno de España, las Diputaciones Forales de Álava/Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, el Gobierno de Navarra, l’Office Public de la Langue Basque, Ayuntamientos, medios de comunicación públicos y privados y numerosas asociaciones y entidades que trabajan en el ámbito de la lengua vasca, sitas en Francia y/o en España.

Se divide en dos secciones: *Iker saila*, dedicada al estudio e investigación de la lengua y *Jagon saila*, o sección tutelar, que vela por la dignificación del idioma y la defensa de los derechos lingüísticos de sus hablantes.

Sus esfuerzos se han encaminado a conseguir un modelo de lengua común, transfronteriza, basada en los dialectos centrales, conocida como *euskara batua* o lengua literaria unificada, con unas normas ortográficas adecuadas, con una morfología, sistema verbal y sintaxis regulados. El proceso de unificación de la lengua vasca, junto a su reconocimiento oficial, ha sido el factor determinante que ha posibilitado que una lengua minoritaria y minorizada que perdía hablantes y ámbitos de uso haya dado pasos firmes para su recuperación, rejuveneciendo su comunidad lingüística, aumentando el número de hablantes y ámbitos de uso.

La Academia trabaja y se preocupa en el desarrollo de proyectos transfronterizos: de recopilación del corpus actual del euskara (en la actualidad este corpus contiene 34.000.000 de palabras utilizadas tanto en Francia como en España y conforman la base en torno a la cual se actualiza, periódicamente, el Diccionario Unificado de la lengua vasca, con un incremento anual de

9.000.000 de palabras-texto); Acaba de publicar el Diccionario de definiciones y usos, de 20.000 entradas y subentradas léxicas y trabaja en la siguiente edición que contendrá más de 40.000; el Diccionario Unificado ortográfico de la lengua vasca, que contiene 43.000 acepciones; está elaborando el Atlas Lingüístico del País Vasco, tomando como base más de 5.500 horas de entrevistas realizadas a hablantes nativos de diferentes dialectos del euskara residentes en los distintos territorios del País Vasco; sostiene grupos de investigadores de Francia y España en torno a la lengua vasca; promueve el reconocimiento del euskara en aquellos territorios donde carece de status oficial, y cultiva tanto la literatura culta como la popular, celebrando jornadas en torno a estos temas todos los años a uno y otro lado de la frontera.

Este premio nos anima a proseguir en esta labor, que además alcanza ahora un reconocimiento europeo. Gracias a quienes en este camino nos han guiado, a Doña Izaskun Bilbao, europarlamentaria, a nuestros representantes en el Parlamento Europeo, a los que han tomado la decisión de concedernos este premio y a todos los que trabajan por una Europa donde el reconocimiento de un espacio para el euskara y el resto de los idiomas de nuestro continente sea una realidad.

Este premio no es sólo de Euskaltzaindia, sino de todos los que a lo largo de la historia han hecho Euskaltzaindia y la hacen hoy en día, académicos, colaboradores, trabajadores y el mundo del euskara. Sin ellos nuestro afán sería inútil. Con ellos, nuestra esperanza de un futuro para el euskara y la cultura vasca es ya una realidad que este premio reconoce.

Andres Urrutia

Presidente

Euskaltzaindia-Real Academia de la Lengua Vasca